

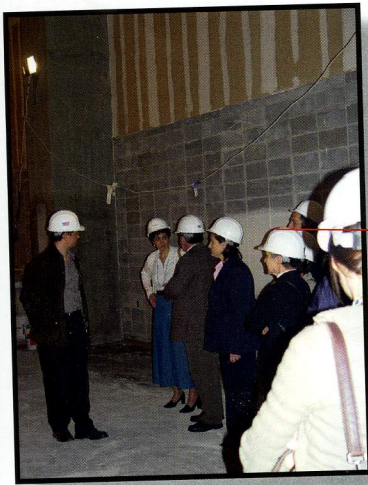
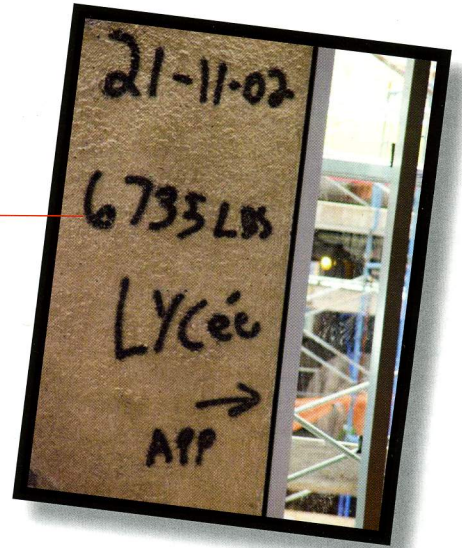
# Ifny *magazine*



Le nouvel immeuble du LFNY est magnifique, pratique et moderne, mais en tant qu'ancienne de la promotion 2002, les vieux bâtiments me manquent. Suivre des cours dans ces demeures pleines de charmes était une expérience unique que peu de gens ont eu la chance de vivre. Après les deux semaines stressantes du baccalauréat, sachant que la fin de la scolarité était proche, avec mes amis nous avons joué à la chasse au trésor, nous laissant des petits mots dans tout l'immeuble de la 93<sup>ème</sup> rue, trouvant toutes les cachettes possibles dans les salles de classe, les escaliers et dans tous les recoins en évitant bien sûr de nous faire prendre par les professeurs ou les surveillants. C'était drôle, différent et inquiétant ! Bien sûr, en tant qu'élève de Terminale L, avec cinq autres filles, nous avons élu la mezzanine, notre salle de classe par défaut. Nous y étions à l'abri. Je suis sûre que ce n'était pas le cas pour les élèves de S ou d'ES. Ecrire des dissertations de philosophie pendant quatre heures nous demandait certes des efforts mais travailler dans cette petite pièce, c'était quelque chose !

*"The new LFNY building is magnificent, practical and modern, but as a student who graduated in 2002, I miss the old buildings. Having class in those charming mansions was a unique experience that few people have the luxury of living. After the stressful two weeks of the baccalauréat, knowing that graduation was right around the corner, my friends and I played this crazy treasure hunting game, leaving each other notes all over the 93<sup>rd</sup> Street building, trying to take advantage of every accessible room, staircase, and dark corner, while avoiding both teachers and "surveillants", which was fun, different, and scary! Of course, being in Terminale L with five other girls, our default classroom was the secluded "mezzanine". I'm pretty sure that wasn't the case for any S or ES class. Writing philosophy dissertations for four hours certainly took some effort on our part, but imagine working in that little room!"*

Chanez Baali, ('02)



Comme le lycée existe depuis 75 ans et que certains d'entre nous sont là depuis plus longtemps qu'ils ne veulent bien l'admettre, j'ai essayé de rassembler quelques souvenirs épars de ma vie d'élève et aussi de professeur. En tant qu'élève de la fin des années 60, du début des années 70, je me souviens avoir obtenu du directeur M. Galy la permission d'organiser la première « prom », fête de promotion pour les Terminales, dans la Salle d'Honneur de la 95<sup>ème</sup> rue, et cela à l'insu de la Surveillante Générale qui périodiquement vérifiait la longueur de nos jupes avec un mètre. Cette année là, les filles furent enfin autorisées à porter des pantalons, les garçons faisaient des courbettes et les filles des révérences à la distribution des prix. L'année scolaire était fixée d'octobre à mai car il n'y avait pas d'air conditionné et nous arrivions malgré cela à finir le programme. Ayant débuté comme professeur en 1989, je me souviens : la salle des professeurs dans les deux bâtiments de la 93<sup>ème</sup> et de la 95<sup>ème</sup> rue où dans un même espace les professeurs pouvaient travailler et se relaxer ; la distribution de prix et la cérémonie de fin de scolarité qui se sont d'abord tenues dans la salle d'honneur puis à l'alliance française ou dans l'auditorium du lycée de Hunter ; le jour où tous les plombs de la 95<sup>ème</sup> rue ont sauté car quelqu'un avait utilisé le micro ondes dans la cave ; le chemin du retour de la 95<sup>ème</sup> rue à la maison le jour du 11 septembre 2001 : c'était le premier mois d'Yves Thézé qui a certainement eu l'occasion ce jour-là de prouver sa force de caractère ; Mme Lavigne/Censeur des Etudes ; M. Martin and M. Willm/Directeurs des Etudes ; Mme Schettino/Secrétaire ; M. Delaunay/Documentaliste, et bien d'autres.

*"Since the Lycee's been around for 75 years and some of us have been around for longer than we care to admit, I jotted down some fond memories from my student days and my teacher days. As a student in the late 60s/early 70s, I remember: hiding from the Surveillante Générale who periodically checked skirt lengths with a yardstick; getting permission from M. Galy, Président, to organize the first senior prom in the 95th St. Salle d'Honneur; the year that girls were finally allowed to wear pants; boys bowing and girls curtsying at the graduation ceremony; the school year running from October through May because there was no air-conditioning and we always managed to complete the curriculum! As a teacher starting off in 1989, I remember: the "salle des professeurs" in both 93rd and 95th Street buildings where, in one common space, teachers could work or just chill together. The distribution des prix and senior graduation first being held in the Salle d'Honneur, before moving to the Alliance Française or Hunter High School auditorium. The day all the fuses at 95th St blew when someone used the basement microwave. Walking home from 95th St in a daze on September 11th 2001. It was M. Thézé's first month on the job and he certainly proved his bond character that day. Mme Lavigne/Censeur des Etudes; M. Martin and M. Willm/Directeurs des Etudes; Mme Schettino/Secrétaire; M. Delaunay/Documentaliste; and many others."*

Vivianne Kurzweil, Coordinatrice Service Communautaire Community Service coordinator ('74)



LYCÉE FRANÇAIS DE NEW YORK  
505 East 75th Street  
New York, NY 10021  
[www.lfny.org](http://www.lfny.org)